

# 美京画廊亚裔月特展于5月6日拉开帷幕



贵宾与艺术家们在艺术家 Antonius-Tin Bui (中卧者) 作品《奥黛(ao dai)》前面合影。



CCACC 会长兼美京艺廊馆长孙文影女士 (Ms. Rita Lewi) (右一) 热情欢迎来宾。

5月6日下午二时,美京艺廊亚裔月特展在众多贵宾及观众的见证下拉开帷幕。此次特展题为:“跨越陆地,跨越水域”,共展出七位年轻的越南裔艺术家数十部精彩作品。

担任策展人的是耶鲁大学四年级学生 Ivy Kim Vu'ong 女士。她介绍说,此次越南艺术家展览使用的艺术表现手法包括绘画、氰版照相法、摄影、视频和软雕塑,意在探讨生活在海外的越南人的“家”的意义。越南文 Nu'oc 代表着国家、家园、水三重意思;跨越陆地,跨越水域,即表示生活在美国的越南人时常有生活在水域和穿越水域的感觉。“这是想要表达一种我们不属于任何一个地方的想法,或者感觉自己介于两者之间,或者根本不属于任何地方,所以我们确实将‘家’视为土地或水域。” Vu'ong 女士说。

步入美京艺廊,首先引入眼帘的,是从天花板到地板,悬挂着80多件由美国各地越南社区捐赠的越南丝质传统服装奥黛,它们相互联结在一起,自上而下,分别突出红、橙、紫、白、蓝五种色调,仿佛一个个越南移民立在眼前,诉说着半个世纪前越南战争结束时,被迫乘船外逃,成为越南船民(Boat People),越过惊涛骇浪,来到大洋彼岸陌生的土地另辟家园的故事。这些奥黛的主人也许有的已葬身大洋,有的死于战争,而有的终得以存活,他们相互扶持,相依为命,在美利坚广袤的土地上开启一段新旅程,适应新语言、新文化政治环境,实现绚烂的美国梦。创作这部巨型作品《奥黛(ao dai)》的,是居住在康州纽黑文的第二代越南裔美国多媒体艺术家 Antonius-Tin Bui。在开幕典礼上,Bui 身缠数件奥黛,静静地趴在地板上,俩小时后方才缓缓立起,轻轻抖落身上的奥黛,再缓缓地举步前行,就这样以行为艺术的方式,向观众们传达新一代越南人是如何承载着父辈们凝重的文化传统与梦想,循着父辈们的足迹,砥砺前行。

出席开幕典礼的贵宾有:马里兰州参议员林力图博士(Dr. Clarence Lam),马里兰州众议员齐丽丽女士(Ms. Lily Qi),马里兰州州长

社区倡议办公室执行主任 Lawrence Walker 先生,马里兰州州长社区倡议办公室行政主任王佩莲女士(Ms. Christina Poy),蒙郡议会议员 Laurie-Anne Sayles 女士、Kate Stewart 女士、Kristin Mink 女士及 Dawn Luedtke 女士,蒙郡社区伙伴关系办公室亚洲联络员沉毅先生,盖城市议会 Ryan Spiegel 议员,及 Vietnamese American Services (VAS) 会长 Tho Tran 女士。

美京华人活动中心 CCACC 会长兼美京艺廊馆长孙文影女士 (Ms. Rita Lewi) 代表 CCACC 热情欢迎大家的光临。随后,贵宾致辞,祝贺画展开幕,嘉许和表扬 CCACC 举办风格独到的亚裔月庆祝活动。接下来, Vu'ong 女士介绍特展主题及涵义,并将出席开幕典礼的参展艺术家 Quyen Tru'ong, Thuan Vu 及 Antonius-Tin Bui 一一介绍给大家。这三位艺术家也代表着另四位未能来到现场的艺术师 Thu Tran, Kenny Nguyen, Hong-An Tru'ong 及 Quynh Lam。

贵宾与观众们对此次特展赞不绝口,纷纷表示这是庆祝亚裔月的最佳方式之一,主题突出,题材丰富,风格别致,让人不得不佩服第二代越南移民的创新与勇气。除了 Bui 的作品之外,另几位艺术家的作品也赢得众人的一致褒扬。比如,Tru'ong 的画作 Dung 体现了他的已故父亲的越南名字之罗马拼写,在越南语中意即勇气。Vu 的作品以木炭画出了他父母的肖像,灵感来自越南人民使用木炭粉为已故家庭成员绘制肖像的传统,虽然他的父母仍然健在。

美京艺廊成立于2016年,是美京华人活动中心七大对外服务部门之一,每年展出七场各类艺术家们的中西绘画、雕塑、陶艺、摄影、剪纸艺术等作品展览。美京艺廊地址是:9318 Gaither Road, Suite 215, Gaithersburg, MD 20877。本次特展到6月30日结束,开放时间是每周二、三、五、六中午12时至下午5时。

(撰文:CCACC 周梅月;图片:CCACC 于菡)



马里兰州参议员林力图博士(Dr. Clarence Lam)(左一)和众议员齐丽丽女士(Ms. Lily Qi)(右一)向CCACC会长兼美京艺廊馆长孙文影女士(Ms. Rita Lewi)(右二)和策展人Ivy Kim Vu'ong女士(左二)颁发嘉奖令。



贵宾与艺术家们及美京艺廊工作人员合影。



2022年CCACC泛亚医疗中心慈善高尔夫球赛全体董事会与员工及参赛成员合影

## 欢迎报名2023年第四届CCACC泛亚医疗中心慈善高尔夫球赛

泛亚医疗中心是美京华人活动中心 CCACC 旗下的医疗慈善机构,也是 Montgomery Cares 安全网资助项目里的十一间医疗诊所之一。2003年起,自于不同背景的义工,包括医生、药剂师和各个领域的专业人士组成精英团队,贡献出时间和精力以提供医疗支援,每年服务超过5000居民。

对致力于为低收入和无医疗保险人群服务的非营利医疗中心而言,赞助商与个人的捐资同样的至关重要。自2019年以来,CCACC泛亚医疗中心每年都举办慈善高尔夫球比赛,希望通过比赛进行筹款,支持现有的服务并帮助更多的人。的确,过往经由高尔夫球比赛,获得了大家的帮助和支持,使泛亚医疗中心能够继续前进,努力确保能为每一位需要帮助的人提供优质的医疗服务!

当医疗界的环境不停的演变,越来越多的人失去医疗保险,泛亚医疗中心提供的服务就益形重要,热心人士如您的支持与赞助是 CCACC 扩展服务中不可或缺的一部分。

CCACC 泛亚医疗中心将于2023年6月23日举行第四届慈善高尔夫球大赛,届时,诚邀热爱高尔夫运动的人们积极参加,您的爱心将点亮我们的社区!

第四届慈善高尔夫球赛报名请扫描下方二维码或登录链接:

<https://zh.ccacchealth.org/golf-cup>

您能够通过以下方式支持我们:

1.成为高尔夫球赛的赞助商

2.组队参加(一队四人)享受团队作战的乐趣

3.现金捐款

4.物品捐赠

(我们欢迎以上任何捐款方式,您的捐款可用于抵税。)

赞助阶级:

- 全民健康项目-\$5000
- 泛亚慈善医疗-\$2500
- 心理健康-\$1500
- 乙肝防治计划-\$1200
- 珍爱项目-\$600
- 疾病预防-\$500
- 四人球队费用-\$500

资金流向:

- 幽门螺杆菌检测
- 乙肝检测
- 预防服务
- 癌症筛查
- 乳房X光片检查
- 子宫颈抹片检查
- 粪便免疫化学实验(FIT)
- 其他紧要的医疗服务

主办方:美京华人活动中心泛亚医疗中心 CCACC Health Center

主办方地址:9318 Gaither Road, Suite 205 Gaithersburg, MD 20877

详情请咨询:萧一白 Terry Hsiao

电话:703-928-5700

电子邮箱:i.terry.hsiao@gmail.com

(撰文:CCACC 张馨允)



### 2023 美京華人活動中心

# 排球夏令營

六月營:

6/21 週三 6PM-9PM

6/22 週四 6PM-9PM

6/23 週五 6PM-9PM

6/24 週六 9AM-4PM

6/25 週日 9AM-4PM

八月營:

8/2 週三 6PM-9PM

8/3 週四 6PM-9PM

8/4 週五 6PM-9PM

8/5 週六 9AM-4PM

8/6 週日 9AM-4PM

地點: 待定

[www.ccacc-dc.org](http://www.ccacc-dc.org) | 致電 301-820-7186